Keep them reading!

Getting young children into the habit of reading is sometimes easier than keeping them reading as they get older! So, what can you do to make sure that your children keep reading throughout their childhood and into their teenage years? Here are some ideas.

WHAT?

★ If you have been sharing books with your children since they were babies, then often by the age of 9, they like certain types of books. Some children like stories about characters in real-life situations, others like fantasy. Some children like adventure stories, others like science fiction. It is completely natural to decide that you prefer reading a particular type of book. In fact, it’s part of becoming a more mature reader. So, don’t worry if your children only want to read one or two types of books!

★ Remember to share different types of reading material with your children, such as magazine articles, poems, newspaper articles as well as interesting material on the internet.

How to encourage readers

★ If your children are aged 9 or older, and they are not yet able to read independently, try choosing picture books to read to them to start with. Books with traditional stories often have illustrations in them which make them suitable for late-starters or children who find reading difficult. Once you are comfortable choosing suitable books for your children, let them start reading independently, and return to reading picture books after a few months.

How to encourage readers

★ If your children are aged 9 or older, and they are not yet able to read independently, try choosing picture books to read to them to start with. Books with traditional stories often have illustrations in them which make them suitable for late-starters or children who find reading difficult. Once you are comfortable choosing suitable books for your children, let them start reading independently, and return to reading picture books after a few months.

Keep them reading!

Getting young children into the habit of reading is sometimes easier than keeping them reading as they get older! So, what can you do to make sure that your children keep reading throughout their childhood and into their teenage years? Here are some ideas.

WHAT?

★ If you have been sharing books with your children since they were babies, then often by the age of 9, they like certain types of books. Some children like stories about characters in real-life situations, others like fantasy. Some children like adventure stories, others like science fiction. It is completely natural to decide that you prefer reading a particular type of book. In fact, it’s part of becoming a more mature reader. So, don’t worry if your children only want to read one or two types of books!

★ Remember to share different types of reading material with your children, such as magazine articles, poems, newspaper articles as well as interesting material on the internet.

How to encourage readers

★ If your children are aged 9 or older, and they are not yet able to read independently, try choosing picture books to read to them to start with. Books with traditional stories often have illustrations in them which make them suitable for late-starters or children who find reading difficult. Once you are comfortable choosing suitable books for your children, let them start reading independently, and return to reading picture books after a few months.

Mokgwaw african babies

★ Ho esa gore a lacono la bana ba hao ba ile ile la bana ba le banga, lela ho ile ile la bana ba le bang, lela ho ile ile la bana ba le bang, lela ho ile ile la bana ba le bang, lela ho ile ile la bana ba le bang.

★ Ho esa gore a lacono la bana ba hao ba ile ile la bana ba le banga, lela ho ile ile la bana ba le bang, lela ho ile ile la bana ba le bang, lela ho ile ile la bana ba le bang, lela ho ile ile la bana ba le bang.

★ Ho esa gore a lacono la bana ba hao ba ile ile la bana ba le banga, lela ho ile ile la bana ba le bang, lela ho ile ile la bana ba le bang, lela ho ile ile la bana ba le bang, lela ho ile ile la bana ba le bang.

★ Ho esa gore a lacono la bana ba hao ba ile ile la bana ba le banga, lela ho ile ile la bana ba le bang, lela ho ile ile la bana ba le bang, lela ho ile ile la bana ba le bang, lela ho ile ile la bana ba le bang.

★ Ho esa gore a lacono la bana ba hao ba ile ile la bana ba le banga, lela ho ile ile la bana ba le bang, lela ho ile ile la bana ba le bang, lela ho ile ile la bana ba le bang, lela ho ile ile la bana ba le bang.
Celebrate Africa Day!

Africa Day is celebrated on 25 May each year. It is the day on which we celebrate the start of the Organisation of African Unity (OAU) in 1963, as well as the freedom fought for by African countries. The OAU was replaced by the African Union (AU) in 2001. The African Union works to bring unity and peace to Africa.

Here are some ideas of how you can celebrate Africa Day.

- Enjoy your special Africa Day focus in the story, Auntie Boi’s gift (pages 7 to 10), and in “Nalibali fun” on page 16.
- Sing songs and say rhymes in as many African languages as you know.
- Tell or read a traditional African story.
- Encourage your children to make a “Children of Africa” poster with their friends. They will need a large sheet of paper or cardboard, smaller pieces of paper or photographs, glue, scissors, kokis and/or pencil crayons. Let them start by finding photographs of themselves or drawing pictures of themselves on small pieces of paper. Next, they should arrange the photographs or pictures on a large sheet of paper so that there is space to write under or next to each photograph/picture. After they have pasted down the pictures or photographs, let them turn drawings with a few interesting facts about each other.
- We are all Africans and together our memories create the story of Africa! Make your own memory cards to capture your stories. You will need pieces of cardboard that are about the size of a quarter of an A4 page, sheets of paper the same size, pencil crayons or crayons, scissors and glue. Start by spending some quiet time in which you each think of a memory that is special and important to you. Now think about six to eight moments in that memory that will help you tell the story of that memory. Draw a picture on a sheet of paper for each of these moments. Paste the pictures on the cardboard to create memory cards. Let everyone have a turn to show their memory cards one at a time as they tell the story of their memory.
Dear Nal’ibali

I have two sons aged four and seven years. Both of them spend a lot of time “writing”. The eldest one makes lots of spelling mistakes when he writes. The youngest one just scribbles and then says, “Look what I wrote.” I am not sure whether I should be correcting them and showing them how to spell and write properly.

Luleka Mduna, Motherwell

Dear Luleka

It’s so wonderful to hear that your children choose to spend time writing! Motivation is a key part of learning to do something well, so keep encouraging them. You can do this by talking to them, reading to them and by showing an interest in what they have written. Talking to children and reading aloud to them provides them with language they can use in their writing. When you read your children’s writing and ask them about it, you show them that you think it is important. If you are not quite sure what they have written, you can say, “Tell me about your writing.” Or say, “Tell me about what you have written here.”

When children start to write, all of them start by scribbling and saying it is writing. When children are a bit older, they often use the letters of the alphabet to make up the sounds in words they know, but are not able to spell correctly yet. Learning to write – just like learning to read – happens over time. It’s a journey – and your children sound like they are well on their way already. Enjoy the journey together!

The Nal’ibali Team

Dear Nal’ibali

What can I do now to make sure that my two-year-old daughter will learn to read?

Seshni Reddy, Durban

Dear Seshni

The easiest way to invest in your daughter’s reading future is to read to her regularly. Reading aloud to young children shows them that you think reading is important. It also lets them enjoy stories and books, and this motivates them to learn to read for themselves later on. When we read aloud to children, we show them how we read and how books work. At the same time, we also develop their vocabulary and language. So, all you have to do is read to your daughter every day – it’s that simple!

The Nal’ibali Team
Here is the story of Janga, which was written by Die Sterlopers Reading Club in Sutherland.

Helanne Malan, who is the leader of this reading club, had read the story, Smenger dassie, from Edition 14a of the Nal’ibali Supplement to the children at her club. After this she did some of the story activities from the “Get story active!” page and then she gave the children a chance to create a story of their own. Helanne let them choose between a funny story or a horror story, and the children (all from Grade R and Grade 1) chose a horror story. They told the story in Afrikaans while Helanne wrote it down for them.

Here is their story in Afrikaans as well as a translation of it into English.

**Die spook van Sutherland**

**Deur Die Sterlopers-leesgroep**

Daar was 'n spook genaamd Janga wat in die bosse om Sutherland gebly het. Hy het snags kinders bang gemaak en bedoeg het hy in die bosse buite die dorp geľê en slaap.

Hy het die mense, veral die kinders, van Sutherland boie bang gemaak. Veral as dit lekker warm buite was, het die kinders 'n bietjie later buite gespeel en dan het Janga toegeslaan.

Hy het die kinders waggesleep na sy bos, gewaar en gekët.

Die kinders het 'n plan beraam om Janga te vang.

Hulle het hom een aand voorgelê en gevang.

Die kinders het sy kop en arms afgekap, sy derms gebraai en saam met eiers geëet.

**Send us your writing and pictures!**

You can post them to: The Nal’ibali Supplement, The Nal’ibali Trust, Suite 17–201, Building 17, Waverley Business Park, Wycroft Road, Mowbray, 7700. Or email them to us at info@nalibali.org. Don’t forget to include your full name, age and contact details so that we can contact you.

**Pale ya hao**

**Re rata ho furnana dipale tse le di ngotseng!**

Pale ya Janga ke ena, e neng e ngotswe ke Die Sterlopers Reading Club mane Sutherland. Helanne Malan, eo e leng moptsepalwa wa telapo ena ya ho bala, o ne a bollale bana ba telapo ya hae pale ena, Smenger dassie Mmuthu a otlhapi, ho tswa Kgatsong ya H6 ya Tlatsetso ya Nal’ibali. Kamora sena o le e e tetse tse dîg tsa diketsahelo tsa pale tse leqepheng la “Eba mahahahahlo ka pale!” mme yaba o la bana manyatla wa ho iepela dipale tsa bana. Helanne o le a re ba balele pokeng tsa pale e qabaling kapa pale e tshhosang, mme bana bao kaela bao keng ho Kereti ya le Kereti ya li bao kgetho pale e tshhosang. Ba le ba phethe pale ka Aikiakana mme Helanne a ba ngola yona fathe.

Pale ya bana ke ena ka Aikiakana estsana le phetolelo ya yona ka English le Sesatho.

**The ghost of Sutherland**

**By Die Sterlopers Reading Club**

There was a ghost called Janga who lived in the bushes around Sutherland. At night he scared the children and during the day he slept in the bushes outside the town.

The people of Sutherland, especially the children, were very scared of him. When it was nice and hot outside, the children played outside later than usual and that’s when Janga pounced on them.

He dragged them into his bush, where he braaied and ate them.

The children thought of a plan to catch Janga.

One evening they waited for him and caught him.

The children chopped off his head and arms, cooked his insides and ate it with some eggs.

**Sepoko sa Sutherland**

**Ka Tlelapo ya ho Bala ya Die Sterlopers**

Ho kile ha eba le sepoko se bitswana, Janga se neng se dûla merung e potloho lêng Sutherland. Bosui se ne se tshosa bana mme matshheare se ne se rebola merung e ka ntle ho toropo.

Batho ba Sutherland, haholoholo bana, ba ne ba se tshaba haholo. Ha ho ne ho le monate ho tshosa ka ntle, bashi ba ne ba bapala ka ntle ho tsho la motsepo ho fihela maraonyana ho le ma tšhoa ke me ke nontse. Ha ho neng a ba tšo tšo tšo.

O ne a ba burela mûrung, mme a tšo a bale balela mo tšo tšo. Bashi ba loha leqheka ho la tshowa Janga.

Bashi bo bing ba ma emeletla mme ba mo tshwha. Bashi bo mla kgaola hloaho le diphapha, ba phethe dikahare tsa hae mme ba di jeletla ka muhe.

**Create TWO cut-out-and-keep books**

1. Take out pages 5 to 12 of this supplement.
2. The sheet with pages 5, 6, 11 and 12 on it makes up one book. The sheet with pages 7, 8, 9 and 10 on it makes up the other book.
3. Use each of the sheets to make a book. Follow the instructions below to make each book.
   a) Fold the sheet in half along the black dotted line.
   b) Fold it in half again along the green dotted line.
   c) Cut along the red dotted lines.
The hares can’t reach the mainland because the beautiful island they live on, is cut off from it by a river filled with hordes of hungry crocodiles. The hares are perfectly happy though – until cheeky Haruki decides it’s time to leave the island in search of a more adventurous life. As a way to escape, he plays a clever trick on the King of the Crocodiles, and almost gets away in one piece!

Dimmutla ha di kgone ho fihlella naheng hobane sehlekehleke se se te se ko phehlang ho sona, se aranhtswe le naha ke noka e tetseng dikwena tse nga tse kopleng haholo. Dimmutla di dula di tshahile leha ho le ywalo – ho fihlela Haruki ya thibaneng a etsa qe ya hare ke nako ya ho foha sehlekehleke a tla baliina le baphelo bo bafha bo monate. Hore a tie a kgone ho thoba, a fla ka masenyana a ho qhekanyetsa Morena wa Dikwena, mme o bafha a phonyoha a felletse!

When Haruki reached the edge of the water, he shouted boldly, “Hey, King of the Crocodiles! Come out of the water! The King of the Hares wants to talk to you!”

Haruki’s tail
Mohatla wa wa Haruki

Joanne Bloch
Samantha van Riet
One day, an especially frisky young hare called Haruki suddenly had a brilliant idea. “Guess what?” he boasted to his friends. “Today I’m going to escape to the mainland!” None of his friends believed him, but Haruki didn’t care. “Watch me!” he said, bouncing over to the sandy bank of the river. “Ninety eight! Ninety nine! One hundred!” Now there were no more crocodiles in front of Haruki — only the sandy bank of the mainland.

As he leapt off the back of the final crocodile, he let out a whoop of joy. “HA, HA! I TRICKED YOU!” he bragged as he flew through the air and landed on the sand. “You nasty crocodiles have just made a bridge for me to reach the mainland!”

When the last crocodile heard these words, he whipped his huge head around and bit off Haruki’s wagging tail with a loud SNAP! Haruki squeaked with fright, but carried on bouncing all the way up the bank. He didn’t really care that he had lost his tail because he had gained his freedom. And to this day, hares have short, stubby tails, just like Haruki!
“Look,” Rea says to Kopano, “traditional clothes!”

“Mmmhmm, do you think Auntie Boi bought us traditional clothes?” asks Kopano.

“Mmangwane, me leboho le ga bolelo,” Rea oralia bo Kopano.

“Mmmhmm, we love loud songs,” the girls say.

“Wow, it’s like one big party!” Kopano and Rea say.

“Auntie Boi’s gift
Mpho ya Mmangwane Boi

Baelets Tsatsi
Ndumiso Nyoni
Bianca Wiesner
Kopano and Rea are going to town for the first time ever!

"Look," Kopano says to Rea, "so many fruits and vegetables." "Mmm, do you think our gift tastes yummy?" Rea asks Kopano. "Sheba," Kopano o rialo ho Rea, "ho na le ditholwana le meroho e mengata." "Mmm, na o nahana hore mpho ya rona le yona e latsweha ha monate?" Rea o botsa Kopano. "We are here!" Mama says. "Re fihlile!" ho rialo Mme. Mme o nka setshwantsho sa bananyana mme o se romella ho Mmangwane Boi.
“Look,” Rea says to Kopano, “so many tall buildings.”

“Mhhmm, do you think our gift is tall too, Rea?” Kopano asks.

“Do you think it’s tall like the buildings we saw?” Rea asks.

“No,” Kopano says.

“Do you think it tastes yummy like the fruit and veg we saw?” Rea asks.

“No,” Kopano says.

Kopano shakes the box. “It doesn’t make a loud noise like the speakers we passed.”

“Na o nahana hore e telele jwaloka meaho eo re e boneng?” ho botsa Rea.

“Tjhe,” ho rialo Kopano.

“Na o nahana hore e latsweha ha monate jwaloka ditholwana le meroho eo re e boneng?” Rea o a botsa.

“Tjhe,” Kopano o rialo.

Kopano o tsukutla lebokoso. “Ha le etse modumo o phahameng jwaloka dipikara tseo re di fetileng.”

“Ebile ha ke kgolwe hore ke diaparo tsa setso,” ho rialo Rea.

“Mhhmm, na o nahana hore mpho ya rona e telele le yona, Rea?” Kopano o a botsa.

Mama takes a picture of the girls and sends it to Auntie Boi. Kopano le Rea ba ya toropong kgetlo la pelepele!
“The Nelson Mandela Bridge leads us into town,” Mama says.

“Mhhmm, Nelson Mandela Bridge,” Kopano says.

“Borokgo ba Nelson Mandela bo re lebisa ka toropong,” Mme o rialo.

“Mhhmm, Borokgo ba Nelson Mandela,” ho rialo Kopano.

Kopano and Rea sit down right there on the floor of the post office and open the box.

Kopano le Rea leka hedi kadi lohlo ka hla.

“Remember to fasten your seatbelts,” Mama says.

“Auntie Boi has sent you girls a gift and we’re going to collect it at the big post office in town.”

“We can’t wait to see the gift, Mama,” the girls say, and off they go.

“Hopolang ho fasa mabanta a lona a polokohe,” ho rialo Mme. “Mmangwane Boi o le romelletse mpho lona banana mme re ilo e lata posong e kgolo e ka toropong.”

“Re tatets ho bona mpho eo ya rona, Mme,” bananyana bao ba rialo, mme ba tsamaya.

“Those are Maasai dolls,” Mama says to the girls.

“Maasai dolls from Kenya,” Kopano says.

“We love these dolls!” Rea says.

“Ntho tseo ke dipopi tsa Maasai,” Mme o bolella bananyana.

“Dipopi tsa Maasai tse tswang Kenya,” Kopano o rialo.

“Re a di rata dipopi tseta!” ho rialo Rea.
“Well,” said Haruki boldly, not looking at all frightened, “I think it’s time for us kings to compare our kingdoms. First I will count all the crocodiles, and then you can count all the hares. Then we will be able to see which of us has the mightiest kingdom.”

The crocodile king could hardly believe his luck. He imagined the delicious feast he would have as soon as it was his turn to do the counting.

“Good idea,” he said softly, running his tongue slowly over his yellow, pointed teeth. Then he turned and waddled back into the river. Soon the water was churning, as a long row of crocodiles began lining up behind him in the river.

Long, long ago, hares had beautiful, long, fluffy white tails which they wagged whenever they felt happy or excited. At that time, all the hares lived on an island, separated from the mainland by a wide, foaming river. Though the hares knew how to swim, they could never reach the mainland, because in this river lived dozens and dozens of big, green, hungry crocodiles. These crocodiles loved nothing more than delicious hare for breakfast, lunch and supper. So every day all the mother hares told their little ones, “KEEP AWAY from the sandy banks! KEEP AWAY from the water! KEEP AWAY from those terrifying, hungry crocodiles!”
As long as the little hares listened to their mothers, they led perfectly happy lives, hopping about under the trees and gobbling the grasses and flowers that grew all around them. But when the hares grew bigger, some of them longed for a life of adventure.

"It must be so exciting on the mainland!" they said to each other. "There must be wonderful things to eat there, and lots and lots of interesting animals to play with. It's not fair that we can't go there!"

"Ha feela dimmutla tse nyane di ne di mamela bomma tsona, di ne di iphelela bophelo bo monate ba thabo, di itlolatlolela ka tlasa difate mme di itjella jwane le dipalesa tse neng di mela holhe moo. Empa ha dimmutla tseo di hola, tse ding tsa tsona di ne di labalabela bophelo ba ho sibolla tse nhla."

"Ho tlaneha ho be ho le monate karolong e kgolo ya naha!" di ne di bolella jwalo. "Ho tshwanelo ho be ho era le dintho tse makatsang tseo re ka di jang moo, le diphoofolo tse ding tse ngata tse kgahlhang tseo re ka bapalang le tsona. Ha se toka ho hang hore ebe ha re kgone ho ya moo!"
Get story active!

Here are some activities for you to try. They are based on all the stories in this edition of the Nal’ibali Supplement: Haruki’s tail (pages 5, 6, 11 and 12), Auntie Boi’s gift (pages 7 to 10) and Vusi and Sinazo (page 14).

Auntie Boi’s gift

★ Follow the instructions to make your own doll:

1. Draw a large circle on a sheet of A4 or A3 paper and then cut it out. (You can draw around a large pot lid to create a circle.)
2. Find the middle of the circle by folding it in half, and then in half again. Open out your circle and draw a dot in the middle of it.
3. Draw a triangular shape and then cut this out. Keep it.
4. Decorate one side of your circle shape to make your doll’s clothes.
5. Fold it into a cone shape and glue the ends.
6. Cut a “head” out of the triangular shape you kept and draw a face and hair on it.
7. Glue the head onto your doll’s body to complete it.

★ Write the SMS or WhatsApp conversation that Mama might have had with Auntie Boi when she sent her the photograph of the girls with their gifts.

★ Go to the library and/or use the internet to find out more about Kenya.

Haruki’s tail

With your children, draw pictures of Haruki and the crocodile he speaks to. Colour them in and attach them to long sticks to make puppets. Now retell the story together in your own way using the puppets.

Mpho ya Mmangwane Boi

★ Latele dikalo bakeng sa ho itsetsetse popi eo e teng ya hao.

1. Taka sedikadikwe se saho ho hidima le sepe ke ho A4 kapa A3 mme o se sehe o se nthie. (O ka mma wa taka o potoloha seholo sa pitsa e kigo ho o sedikadikwe.)
2. Fumana bohare ba sedikadikwe ka ho se mena ka halolo, ebo e se mena ka halolo hape. Bula sedikadikwe sa hao mme o tlo lehlobo bohalo ba sona.
3. Taka sebapapho sa kgutfhara mme o se sehe o se nthie. Se baleke.
4. Kgabisa leholoane le te teng ka sedikadikwe sa hao bakeng sa ho etse diaparo ta popi ya hao.
5. Se mene mme o se etse sebapapho sa khauno mme o kgomarete dipitse.
6. Seho “Nloho” o se nthie sebaphelaneng sa kgutfhara o o e balokikelo mme o tlo seholo ho sa tla ya hao.

★ Negak vumela ya SMS kapa WhatsApp eo Mme o ka bale le yona le Mmangwane Boi ha o ramola dipitse ba bananyana ba bhware dipitse ba sona.

★ Euang laeboraring mme/kapa le sebedise inthandane bakeng sa ho lumano dibelo tse ding mabapi le Kenya.

Vusi and Sinazo

★ Do your children have a pet? Or, do they wish they had a pet? Invite them to draw a picture of themselves with their pet and to write something about what makes this pet special below their picture.

★ In small groups, create a TV news show on how Domino and Fluffy saved Granny’s vegetables. Let the news presenter read a short report on the evening news and then let a reporter interview some of the characters from the story to find out more about what happened.

Mohatla wa Haruki

Mmoho le bana ba hao, takang ditswethswetho tsa Haruki le lwena ea a buang le yona. Di kengeng mebala mme le di kgomarete ditlhopeng tse telele bakeng sa ho etsa dipapete. Jwale phethang hape pale ea mmoho ka tseta ya hao ba le sebedisa dipapetse tse.
Vusi loved his dog, Domino. Domino was white with three black spots on his back. Vusi’s little sister, Sinazo, loved her cat, Fluffy. Fluffy was black with three white spots on her tummy.

“My dog is better than your cat,” said Vusi one Sunday morning as the children were having breakfast. “Domino doesn’t scratch me, or drink my milk and he never walks on my schoolbooks with muddy paws.”

“Domino is very naughty,” said Granny. “When you tell him to sit, he jumps around. When you tell him to jump, he sits down, and when you sit down, he jumps up and licks your face!”

“My cat is better than your dog,” said Sinazo. “Fluffy does not lick my face nor steal my ice cream. Fluffy doesn’t make a mess in the yard and she never barks.”

No need to fight,” Granny told Vusi and Sinazo. “Now finish your breakfast and put Domino and Fluffy in the yard. Then wash your face, brush your teeth, comb your hair and put on your clothes for church.”

Vusi took Domino into the yard. “Stay here,” he said. Vusi ran back inside, but he forgot to shut the kitchen door. Domino followed him right back inside and quickly hid under Vusi’s bed.

Sinazo took Fluffy into the yard. “Stay here,” she said. Sinazo ran back inside, but she forgot to shut the bedroom window. Fluffy went right back inside. She jumped on top of the wardrobe and went to sleep.

The children washed their faces, brushed their teeth and combed their hair. Then they went into their bedroom to get dressed.

Sinazo was trying to reach her dress in the wardrobe. “Woof, woof, this is fun,” barked Domino. He jumped up and licked Sinazo with his long red tongue.

“Go away, Domino!” she shouted.

Fluffy woke up. She looked over the edge of the wardrobe and saw Domino jumping on Sinazo. “Sssss!” she hissed. “Get off her, or I will scratch you.”

Just then Granny came marching down the passage. She was wearing her best dress, her smart shoes and her favourite hat. “What is going on in here?” she asked sternly, opening the door. “It is almost time to leave.”

At that exact moment Fluffy leaped off the wardrobe and landed on Granny’s head. And at that exact moment Domino tried to jump onto the wardrobe, but instead landed on Granny, knocking her over.

Granny was very cross. “You children won’t be getting any chocolate after church today. Now put the animals in the yard and let’s go to church,” she said.

The children shut the animals in the yard and off they went to church. Domino went to sleep in the sun, but Fluffy climbed onto the roof of the house so that she could see far and wide. Suddenly she heard a soft, squeaky noise. Someone was trying to open the gate into Granny’s vegetable garden! Fluffy looked over the edge of the roof and saw a bad man stealing Granny’s mealies!

“Hooooooooo watcha!” Fluffy screeched, jumping right onto the man’s head.

“Get off!” screamed the thief.

The noise woke up Domino. He came bounding around the corner. “Woof! Woof! Get out!” he barked.

“Get away from me!” yelled the thief. He jumped over the fence, but Domino was waiting for him. Domino grabbed the thief’s trousers. He pulled and pulled, and growled and growled, and shook and shook. The thief was terrified.

“Let go!” he screamed, but then, RRRRRRRRRRRRRRRRRRRRRRPPPPPPPPPPPPPPP! The thief’s trousers tore right off. He ran away – up the hill, past the church and all the way home.

Just then Vusi, Sinazo and Granny came out of church. They laughed when they saw a man running by with no trousers on. Then they saw Domino running after him with the man’s trousers in his teeth.

“You are both very good animals,” said Granny when they got home. “You saved my vegetables from that thief.”

“Does that mean we get chocolate after all?” asked Vusi.

“Yes,” said Granny. She bought them each a bar of peppermint chocolate. Then she bought a juicy bone for Domino and a tin of tasty fish for Fluffy. The thief was so shy because everyone had seen him without his trousers on that he ran away to another town, and was never seen again.
Vusi le Sinazo

Ka Helen Brain  Di dash wantsho ka Jiggs Snaddon-Wood

Vusi o ne a rata n'tja ya hae, Domino. Domino e ne e le tšwweu e ena le matheba o matsho a maroro mokakatong. Kgatlasedinyana ya Vusi, Sinazo, o ne a rata katše ya hae, Fluffy. Fluffy e ne e le tšwweu e ena le matheba o masweu a mararo mmpeng.

"N'tja ya ka e betere ho feta katše ya hao," ho n'tla Vusi haseng ho hong ka Sontshaa ha bona ba ne ba eja diipo tsa haseng. "Domino ha e nywape eepale ha e neve lebese ka ka, hape ha e ke e le tšamayla hodima dibuka tsa ka tsa seko ka maatwana a yana a dirietse."

"Domino o sele harmpe," ho n'tla Nkgono. "Ha o mmalela horo a dule, o a falo falo. Ha o re a fole, a dula fatsho, mmne ha wena o dula fatsho, o a a folela mme o o nykele sefihlehong!"

"Katše ya ka e betere ho feta n'tja ya hao," ho n'tla Sinazo. "Fluffy ha a nykele sefihlehha ka kopa ka hudge a usuwe asekeremme ya ka. Fluffy ha a fatte dithhla jareteng mme hohang ha a bohale."

"Ho ha hlokehe hore le lwane," Nkgono a bolella Vusi le Sinazo. "Jwale, qetang dijo tsa lona mme le ntshetse Domino le Fluffy ka ntle jareteng. Ha le qeta le iphotle, le borosola meno, le kame morri mme le aope diaparo tsa lona tsa kereke."

"Domino o sele pame," ho n'tla Sontaha ha bana ba ne ba eja dijo tsa hoseng. "Domino ha e nngwape ebile ha e nwe lebese la ka, hape ha e ke e tsamaya hodima dibuka tsa ka tsa seko ka maatwana a yana a diire."

"Domino o sele harmpe," ho n'tla Nkgono. "Ha o mmalela horo a dule, o a falo falo. Ha o re a fole, a dula fatsho, mmne ha wena o dula fatsho, o a a folela mme o o nykele sefihlehong!"

"Katše ya ka e betere ho feta n'tja ya hao," ho n'tla Sinazo. "Fluffy ha a nykele sefihlehha ka kopa ka hudge a usuwe asekeremme ya ka. Fluffy ha a fatte dithhla jareteng mme hohang ha a bohale."

"Ho ha hlokehe hore le lwane," Nkgono a bolella Vusi le Sinazo. "Jwale, qetang dijo tsa lona mme le ntshetse Domino le Fluffy ka ntle jareteng. Ha le qeta le iphotle, le borosola meno, le kame morri mme le apare diaparo tsa lona tsa kereke."


"Ha ha hlokehe hore le lwane," Nkgono a bolella Vusi le Sinazo. "Jwale, qetang dijo tsa lona mme le ntshetse Domino le Fluffy ka ntle jareteng. Ha le qeta le iphotle, le borosola meno, le kame morri mme le apare diaparo tsa lona tsa kereke."

"Domino o sele harmpe," ho n'tla Sontaha ha bana ba ne ba eja dijo tsa hoseng. "Domino ha e nngwape ebile ha e nwe lebese la ka, hape ha e ke e tsamaya hodima dibuka tsa ka tsa seko ka maatwana a yana a diire."

"Domino o sele harmpe," ho n'tla Nkgono. "Ha o mmalela horo a dule, o a falo falo. Ha o re a fole, a dula fatsho, mmne ha wena o dula fatsho, o a a folela mme o o nykele sefihlehong!"

"Katše ya ka e betere ho feta n'tja ya hao," ho n'tla Sinazo. "Fluffy ha a nykele sefihlehha ka kopa ka hudge a usuwe asekeremme ya ka. Fluffy ha a fatte dithhla jareteng mme hohang ha a bohale."

"Ha ha hlokehe hore le lwane," Nkgono a bolella Vusi le Sinazo. "Jwale, qetang dijo tsa lona mme le ntshetse Domino le Fluffy ka ntle jareteng. Ha le qeta le iphotle, le borosola meno, le kame morri mme le apare diaparo tsa lona tsa kereke."

Nkgono o ne a halifile hohalo. "Lona bana ting le keke la fumana tshokaleke kagena ha kereke e etswa. Axwe, n'tshisetse phephatele tso a lona ke kwana mme re yeng kerekekg." ho n'tla.

"Ho ha hlokehe hohalo. "Lona bana ting le keke la fumana tshokaleke kagena ha kereke e etswa. Axwe, n'tshisetse phephatele tso a lona ke kwana mme re yeng kerekekg." ho n'tla.

Nkgono o ne a halifile hohalo. "Lona bana ting le keke la fumana tshokaleke kagena ha kereke e etswa. Axwe, n'tshisetse phephatele tso a lona ke kwana mme re yeng kerekekg." ho n'tla.

Nkgono o ne a halifile hohalo. "Lona bana ting le keke la fumana tshokaleke kagena ha kereke e etswa. Axwe, n'tshisetse phephatele tso a lona ke kwana mme re yeng kerekekg." ho n'tla.

Nkgono o ne a halifile hohalo. "Lona bana ting le keke la fumana tshokaleke kagena ha kereke e etswa. Axwe, n'tshisetse phephatele tso a lona ke kwana mme re yeng kerekekg." ho n’tla.
Monate wa Nal’ibali

Mogwá o ikgethango ke ona wa Letsatsi la Afrika wa papadi e ratwang, bingo, eo o ka natefelwang ke yona! Letela ditaelo tse ka tlase mona tio e bapala o le mong kapa le ba bang.

Nal’ibali fun

Here is a special Africa Day version of the popular game, bingo, for you to enjoy! Follow the instructions below to play it on your own or with others.

You will need:
- the bingo questions
- a copy of the bingo grid
- a pen or pencil

On your own
1. Use a stopwatch as a timer. (Most cellphones have a stopwatch.)
2. Time yourself to see how quickly you can answer all the questions. Choose the answers from the box and write them in the correct blocks on the grid.
3. Once you have finished, check your answers with the ones on page 2 to see how many you got right!

In a group
1. Work with a partner.
2. Together answer all the questions. Choose the answers from the box and write them in the correct blocks on the grid.
3. As each pair finishes, they shout out, “Bingo!”
4. Once everyone has finished, swap with another pair and check the answers with the ones on page 2 to see how many are right! Shout out, “Bingo!” if all the answers you were checking are correct.

Questions

1. How many countries are there in Africa?
2. Which country has the largest land area?
3. Which country has the most people living in it?
4. How many different languages are spoken across Africa?
5. What is the highest mountain in Africa?
6. What is Africa’s newest country?
7. What is Africa’s largest land animal?
8. What is the longest river in Africa?
9. What is the name of the biggest desert in Africa?
10. How many years ago did people in Africa first write books?
11. In which country was the world’s first heart transplant done?
12. What is the name of the biggest waterfall in Africa?
13. Which country still uses the world’s oldest and longest alphabet?
14. What is Africa’s tallest animal?
15. Which country in Africa has one of the oldest universities in the world?
16. How many people live in the world?

O tlo hloka:
1. dipotsa tsa bingo
2. khopi ya karitsa ka bingo
3. peni kapa penetshe

Ka bowena
1. Sebetsa stopwatjhe ho boka nako. (Diselefouno tse ngapela di na le stopwatjhe)
3. Hang ha o qetile, lekola dikarabo tsa hao nemela ke le tepaepheng la 2 ha bona hore na o nepile tse kae!

Dipotsa

1. Ha na le dinhata tse kae Afrika?
2. Ke naha efe e ngae le seholo sa seholo sa mabu?
3. Ke naha efe e ngae le bafhi ho bangata ho fellela ho fulang ho yona?
4. Ke dipuo tse kae tse fapaneng tse buwawang Afrika ka bophari?
5. Thaba e paphameng ha o fellela ke efe Afrika?
6. Noka e telele ho o fellela ke efe Afrika?
7. Ke naha efe e ngae le seholo sa seholo sa mabu?
8. Lehetla tse le hlaatse ke o fellela ke lele Afrika?
9. Phoofolo e tsekelela ka fellela Afrika ka bophara?
10. Ke dike ho tse kae tse felinga mo batho ba Afrika ba qadileng ho ngola dikaro?
11. Ke naha efe e ngae le seholo sa seholo sa mabu?
12. Lebetsa ke fapaneng ha bofhi ho ngola dikaro?
13. Ke naha efe e ngae le seholo sa seholo sa mabu?
14. Phoofolo e telele ho o fellela ke lele Afrika ka bophara?
15. Ke naha efe Afrika e ngae le e ngae le diphororo ke lele Afrika?